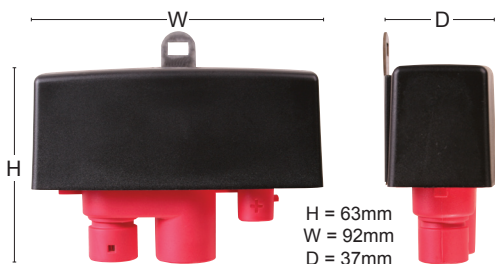




PowerSupply 12VDC/2A

- N** Bruks- og monteringsanvisning
- S** Bruks- och monteringsanvisning
- FIN** Asennus- ja käyttöohje
- DK** Bruger- og monteringsvejledning
- GB** User- & installation guide
- D** Gebrauchs- und Montageanleitung

- LV** Lietošanas un uzstādīšanas pamācība
- LT** Naudojimo- ir montavimo vadovas
- PL** Instrukcja instalacji i użytkowania
- EE** Kasutus- ja paigaldusjuhend



230V ~ 50-60Hz/12V 2A Max / IP65

NORSK

N

Monter PowerSupply i motorrom i sikker avstand fra varme motordeler og med PlugIn kontakter pekende nedover for å unngå vanninntrengning. **1** Strips fast PowerSupply brakett til eksisterende kabler i motorrom. Fest så PowerSupply i braketten. Alternativt eller i tillegg kan man feste PowerSupply med strips i 2 spor på kontaktsiden av PowerSupply.

VIKTIG!

- **IKKE** demonter PowerSupply (Høy spenning).
- **IKKE** monter Motorvarmeren direkte på PowerSupply **2**.
- **IKKE** bend eller vri forlengerledninger helt inntil PlugIn kontaktene **3**. Minimum 5,0cm rett kabel fra tilkoblingskontakt.
- PlugIn kontakten presses helt sammen ved montering, slik at låseknasten kommer i inngrep. Rød O-ring skal **IKKE** være synlig med PlugIn i korrekt posisjon.

- 4** Skjema viser PowerSupply sammen med Pumpe og motorvarmer.
- 5** Skjema - WarmUp inkl. pumpe og motorvarmer med termostat. *460854 Rele - Brukes på bilmotorer. ** 701445 Rele - Brukes på maritime motorer.

PowerSupply leverer 12VDC når det er tilkoblet 230VAC. Benytt DEFA SmartStart™ eller DEFA Futura som timer koblet som vist på koblingskjema **5** for å styre inn- og utkobling av motor- og kupévarmer.

SVENSK

S

Montera Omformaren i motorrummet på säkert avstånd från varma motordelar och med kontakterna pekande nedåt, för att undvika vatteninträngning.

- 1** Fäst omformaren med buntband till befintliga kablar i motorrummet. Montera sedan fast Omformaren i fästet. Det går även att montera med

hjälp av buntband direkt i fästöglorna på Omformaren.

VIKTIGT!

- Demontera INTE kablar med 230VAC inkopplat.
- Montera INTE Motorvärmaren direkt på Omformaren **2**.
- Böj eller vrid INTE kablar vid kontakterna **3**. Minimum 5,0cm rak kabel från kontakterna.
- Kontakten ska pressas samman vid montering så att den röda O-ringen inte syns och hamnar i spåret på motsvarande kontakt.

- 4** Schemat visar omformaren ihop med pump och motorvärmare.
- 5** Schema - WarmUp inkl. pump och motorvärmare med termostat. *DA 460854 Omformare - Används på bilmotorer. ** DA 701445 Omformare - Används på marina motorer.

Omformaren skickar ut 12VDC när den ansluts till 230VAC.

- 5** Använd DEFA SmartStart™ eller DEFA Futura för att styra in och urkoppling av motor och kupévärmare.

SUOMI

FIN

PS-virtalähde (Power Supply) asennetaan ajoneuvon moottoritilaan riittävän kauaksi kuumenevista osista, kuten turbo, pakosarja jne. Virtualähde asennetaan siten että DEFA plugIn-liitokset osoittavat alaspäin niin ettei yksikköön pääse kerääntymään kosteutta. **1** Kiinnitä PS-virtalähteen kiinnike muovisiteillä alkuperäiseen johtosarjaan ajoneuvon moottoritilassa ja asenna virtualähde kiinnikkeeseen. Vaihtoehtoisesti voidaan virtualähde kiinnittää kahdella muovisiteellä silmukoihin jotka ovat DEFA plugIn liittimien vieressä.

TÄRKEÄÄ!

- ÄLÄ avaa PS-virtalähdettä (korkeajännite).
- ÄLÄ kiinnitä virtualähdettä suoraan lämmittimen vastukseen **2**.
- ÄLÄ käännä panssarikaapelia liian jyrkälle mutkalle välittömästi Plug-in liitoksen jälkeen **3**. DEFA PlugIn liitoksen jälkeen panssarikaapelin on oltava suorana vähintään 5,0cm.
- Purista PlugIn liitokset toisiinsa voimakkaasti niin että lukitusnasta lukitsee liitoksen. O-rengas ei saa liitoksessa jäädä näkyviin asennuksen jälkeen.

- 4** Kuvassa PS-virtalähde on kytketty kiertovesipumppuun ja moottorinlämmittimeen.
- 5** Kuvassa PS-virtalähde on kytketty täydelliseen WarmUp lämmitysjärjestelmään jossa on myös kiertovesipumppu ja termostaattilla oleva moottorinlämmitin.

*460854 Relerasia – käytetään ajoneuvoissa.
** 701445 Relerasia – käytetään venemoottoreissa.

Kun PS-virtalähde kytketään verkkovirtaan 230VAC siitä saadaan ulos 12VDC. Lämmitysjärjestelmän ajastamiseen käytetään DEFA SmartStart™ tai DEFA Futura ajastimia kuten kuva osoittaa **5**

ENGLISH

GB

Place the PowerSupply in a safe distance from hot and/or rotating engine parts like the exhaust system, turbo, steering bar and the coolant fan. Position the PowerSupply with the connectors pointing downwards to avoid water penetration.

- 1** Fasten the PowerSupply bracket using the enclosed cable ties to an existing bundle of cables in the engine room. Snap the PowerSupply to the bracket. In addition or alternatively, fasten the PowerSupply using the two cable tie mounting hole beside the PlugIn contacts.

Warning!

- **DO NOT** dismount the PowerSupply (High Voltage).
- **DO NOT** fit the engine heater directly onto the PowerSupply **2**.
- **DO NOT** bend or twist the extension cable close to the PowerSupply **3**. Min. 5,0cm straight distance out from the contact point.

- Press the PlugIn contacts together until the "lock-snap" is in position. The red O-ring shall **NOT** be visible when the connection is correct.

- 4** Diagram shows PowerSupply, 12VDC pump and a random engine heater.
- 5** Diagram shows WarmUp incl. pump and a engine heater with thermostat. *460854 Relay - To be used on vehicle engines. ** 701445 Relay - To be used on Marine engines.

The PowerSupply delivers 12VDC when connected to 230VAC. Use DEFA SmartStart™ or DEFA Futura timers as shown in diagram **5** to control the connection times for your cabin- and engine heater.

DANSK

DK

Monter PowerSupply i motorrummet, i sikker afstand fra varme motordele og med PlugIn kontakter pegende nedaf for at undgå vandindtrængning.

- 1** Strip PowerSupply beslaget til eksisterende kabler i motorrummet. Fastgør så PowerSupply i beslaget. Alternativt eller i tillæg kan man fastgøre PowerSupply med strips i 2 spor på kontaktsiden af PowerSupply.

VIGTIGT!

- Demonter **IKKE** PowerSupply (Høj spændning).
- Monter **IKKE** Motorvarmeren direkte på PowerSupply **2**.
- Bøj eller vrid **IKKE** forlængerledninger helt indtil PlugIn kontakterne **3**. Minimum 5,0cm lige kabel fra tilkoblingskontakt.
- PlugIn kontakten presses helt sammen ved montering, vær sikker på at låsen er i position. Rød O-ring skal **IKKE** være synlig når PlugIn er i korrekt posisjon.

- 4** Skema viser PowerSupply sammen med Pumpe og motorvarmer.
- 5** Skema - WarmUp inkl. pumpe og motorvarmer med termostat. *460854 Relæ - Bruges på bilmotorer. ** 701445 Relæ - Bruges på Marine motorer.

PowerSupply leverer 12VDC når det er tilkoblet 230VAC. Benyt DEFA SmartStart™ eller DEFA Futura som timer koblet til som vist på skema **5** for at styre ind- og udkobling af motor- og kabinevarmer.

DEUTSCH

D

Das PowerSupply mit sicherem Abstand zu warmen Motorteilen und um Wassereintritt zu vermeiden, mit den PlugIn-Kontakten nach unten weisend, im Motorraum montieren.

- 1** Den PowerSupply-Halter an vorhandene Kabel im Motorraum befestigen. Dann das PowerSupply am Halter befestigen. Alternativ oder zusätzlich kann das PowerSupply mit Bindern in den beiden Laschen auf der Kontaktseite befestigt werden.

Wichtig!

- NICHT das PowerSupply öffnen (hohe Spannung).
- NICHT den Motorwärmer direkt am PowerSupply anschließen **2**.
- NICHT die Verlängerungsleitungen bis hin zu den PlugIn-Kontakten biegen oder verdrehen **3**. Mindestens 5,0cm gerades Kabel vom Anschlußkontakt.

Den PlugIn-Kontakt ganz zusammenpressen, so dass der Verriegelungszapfen zum Eingriff kommt. Der rote O-Ring ist bei korrektem Sitz des PlugIn-Kontaktes NICHT sichtbar.

- 4** Die Skizze zeigt das PowerSupply zusammen mit Pumpe und Motorwärmer.
- 5** Skizze – WarmUp inkl. Pumpe und Motorwärmer mit Thermostat. *460854 Relais – wird bei Fzg.-Motoren benutzt. **701445 Relais – wird bei maritimen Motoren benutzt.

Das PowerSupply liefert 12VDC bei angeschlossenen 230VAC. DEFA SmartStart™ oder DEFA Futura, wie im Anschlußplan **5** gezeigt, als Timer zum Ein- und Ausschalten von Motor- und Innenraumheizer benutzen.

LITHAUNIA

Sumontuokite PowerSupply (energijos atsargos įrenginys) saugiu atstumu nuo karštų ar nesisukančių variklio dalių, kaip tarkim kolektorius, išmetimo sistema, turbine, vairo stiprintuvo siurblys ar aušinimo ventiliatorius.

PowerSupply turi būti sumontuotas jungtimis žemyn taip, kad išvengtų vandens patekimo.

① Pritvirtinkite PowerSupply dirželių pagalba variklio skyriuje. Dirželio įvėrimo vietas rasite ant PowerSupply kaip parodyta paveiksle : viena iš jų galinėje dalyje, dvi iš apačios.

Dėmesio !

- Neardykite prietaiso ! (aukšta įtampa)
- Nemontuokite variklio šildytuvo tiesiai į PowerSupply ②
- Neužlaužkite ar nesusukite kabelių jungdami juos į prietaisą ③
- Jungiamieji kabeliai turi būti sumontuoti tiesiai min. 5,0 cm žemyn.
- Įsitikinkite, kad kabelių užraktai yra reikiamoje padėtyje t.y pilnai užfiksuoti. Raudonas O-formos tarpiklis negali būti matomas jei kabelis pajungtas teisingai.

④ Piešinys rodo PowerSupply, 12V DC siurblio ir papildomo šildytuvo pajungimą.

⑤ Piešinys rodo šildytuvo su siurbliu, bei salono orapūtės pajungimo schema.

*460854 Relay – Rėlė naudojama automobiliuose.

** 701445 Relay - Rėlė naudojama katerių ar laivų varikliuose.

PowerSupply tiekia 12V DC tuometu kai sistema įjungta į 230V AC. Salono ir variklio šildytuvo valdymui naudokite DEFA SmartStart™ arba DEFA Futura taimerius kaip parodyta paveiksle ⑥.

LATVIAN

Novietojiet PowerSupply drošā attālumā no karstām un/vai rotējošām motora daļām, tādām kā, izplūdes sistēma, turbīna, stūres mehānisms un radiatora ventilators. Novietojiet PowerSupply tā, lai spraudņi būtu pavērsti uz leju, lai nepieļautu ūdens ietecešanai tajā.

① Nostipriniet PowerSupply kronšteinu, lietojot klāt pievienotos plastmasas savilcējus, pie jau esoša vada kūļa motora telpā. Piestipriniet PowerSupply pie kronšteina. Papildus tam vai tā vietā, nostipriniet PowerSupply ar diviem plastmasas savilcējiem aiz uzstādīšanas caurumiem pie PlugIn kontaktiem.

Uzmanību!

- **NEIZJAUCIET** PowerSupply iekārtu! (Augsts spriegums)
- **NEUZSTĀDIET** motora sildītāju tieši uz PowerSupply iekārtas ②.
- **NELOKIET VAI NESAGRIEZIET** pagarinājuma kabeli tuvu pie PowerSupply iekārtas ③, Saglabājiet min. 5,0 cm distanci līdz kontaktu vietai.
- Iespiediet PlugIn kontaktus kopā līdzā, līdz tie nofiksējas. Sarkana O-formas blīvgredzens NEDRĪKST būt redzams, ja savienojums ir veikts pareizi.

④ Diagrammā ir parādīts PowerSupply, 12V DC sūkņi un motora sildielementi.

⑤ Diagrammā ir parādīts WarmUp kopā ar sūkni un motora sildielementu ar termostatu.

*460854 relejs – Lietošanai kopā ar automobiļa motoru.

** 701445 relejs – Lietošanai kopā ar laivas motoru.

PowerSupply padod 12V DC, kad ir pievienots 230V AC strāvas padevei. Lietojiet DEFA SmartStart™ vai DEFA Futura taimeris, kā parādīts shēmā ⑥, lai kontrolētu jūsu salona sildītāja un motora sildielementa ieslēgšanās laikus.

POLISH

Umieścić PowerSupply w bezpiecznej odległości od gorących lub obracających się elementów silnika, układu wydechowego, turbosprężarki, elementów zawieszenia oraz elementów układu chłodzenia. Montaż z łączami skierowanymi w dół w celu ochrony przed penetracją wody.

① Zamocować PowerSupply za pomocą załączonych opasek zaciskowych do okablowania samochodu w przegrodzie silnika. Dodatkowo lub alternatywnie przymocuj PowerSupply przy użyciu dwu opasek wykorzystując otwory obok gniazda PlugIn.

Uwaga:

- NIE rozmontowuj PowerSupply pod napięciem
- NIE podłączaj grzałki silnika bezpośrednio do PowerSupply ②.
- NIE zaginaj i nie skręcaj przewodów blisko PowerSupply ③.
- Minimalna odległość od miejsca zgięcia przewodów – 5,0 cm
- Przewody podłączeniowe wciskać do usłyszenia wyraźnego trzasku zamka. Przy prawidłowym podpięciu przewodów czerwony O-ring nie powinien być widoczny.

④ Diagram pokazuje PowerSupply, pompkę 12V i przykładową grzałkę silnika.

⑤ Diagram pokazuje WarmUp z pompką i grzałką silnika wyposażoną w termostat.

*460854 zamiennie – silniki samochodowe.

** 701445 zamiennie – silniki do łodzi.

Urządzenie PowerSupply dostarcza napięcie stałe 12V kiedy jest podłączone do sieci 230V. Użyj DEFA SmartStart™ or DEFA Futura timers jak na diagramie ⑥ do sterowania czasem ogrzewania kabiny i silnika.

EESTI

Paigalda pingemuundur turvalisse kaugusesse kuumadest ja pöörlevatest mootoriosadest näiteks väljalasketorustikust, turbost, rooliosadest ja jahutussüsteemi osadest.

Paigaldusel jälgi, et pingemuunduri pistikud oleks allapoole suunatud, mis takistab vee ja niiskuse tungimist seadmesse.

① Kasuta pingemuunduri paigaldamisel mootoriruumi kiirkinnitust ja kinniseid kaabliotsasid kaasaolevast juhtmekimbust. Kinnita pingemuundur kinnitusraamile. Kiireks ühenduseks on kasutusel kaablite PlugIn (kiirühendus) pistikud.

Hoiatus!

- ÄRA eemalda pingemuundurit kui süsteem on vooluvõrgus.
- ÄRA ühenda mootorisoojendust otse pingemuundurisse ②.
- ÄRA painuta liigselt pingemuunduri ühenduskaableid ③.
- Min. Peab olema 5,0 cm otse (sirget) kaabelit enne ühenduskohta.
- Vajuta PlugIn pistikud omavahel õigesti ja lõpuni kinni. Punane tihendusrõngas ei tohi nähtavale jääda siis on ühendus korralik.

④ Jälgi juhendist pingemuunduri ja 12V pumba ühendust mootorisoojenduselemendiga.

⑤ Jälgi juhendist, et WarmUp komplekt mida paigaldad oleks koos pumba ja termostaata elemendiga.

*460854 Relee – Kasutatakse sõidukitel.

** 701445 Relee – Kasutatakse paatidel.

Pingemuundur on 12V AC kui seade ühendatakse 230V AC. Kasuta DEFA SmartStart™ või DEFA Futura taimerit ning jälgi juhendit ⑥ kui soovid kontrollida (valida) salongi- ja mootorisoojenduse tööaega.

